Le peuple valdôtain

1 • **L'Union Valdôtaine,** Mouvement politique qui se rattache aux principes du Fédéralisme global, a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain ; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques ; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques. **2 • L'Union Valdôtaine** s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement dans le cadre d'une Europe unie des Peuples.

19 MAI 2011 • 0,40 euros • Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1 DCB – AOSTE • LVIII année • N. 18142 **20**

www.unionvaldotaine.org
www.lepeuplevaldotain.it

EDITORIAL

La présence sur le territoire, notre force

Ugo Voyat

Tous les drapeaux de l'Union Valdôtaine réunis au Rendez-vous de Pollein, c'était vraiment un très beau spectacle !

Le symbole de l'enracinement de notre Mouvement sur le territoire. Une présence importante, dans toutes les Communes, que nous nous sommes engagés à relancer et à renforcer. C'est un des objectifs indiqués par le dernier Congrès et nous sommes en train de le réaliser.

En premier, le nombre des sections augmente : deux nouvelles sections seront constituées très bientôt : à Fontainemore et à Aoste au Pont de Pierre. Les sections sont désormais 76 dans toute la région. L'Union Valdôtaine est donc un mouvement qui croît et l'unique mouvement qui peut garantir une présence si étendue dans notre région.

Avoir de nouvelles sections, c'est très positif, mais il faut avoir aussi des sections vivantes. Pour cela, nous avons aussi réorganisé notre présence sur le territoire : les comités de direction ont été renouvelés, des jeunes et de nouveaux unionistes ont été impliqués : les inscrits augmentent et là aussi c'est un signal fort encourageant pour notre Mouvement.

Le Rendez-Vous fait bien sûr partie de cet engagement : cela fait deux ans que nous avons organisé à nouveau ce moment de rencontre entre unionistes grâce à l'engagement de la section de Pollein et de son président Igor Mathiou.

Un moment de fête, mais aussi de confrontation politique et de débat.

Là aussi, il y a une autre priorité pour notre mouvement, car notre présence sur le territoire doit être une présence active capable d'animer le débat politique qui est la richesse de notre Mouvement. Pour cela, nous avons organisé des rencontres avec la population et nous devrons continuer toujours plus dans cette direction. C'était d'ailleurs l'un des engagements précis que nous avions pris durant la campagne électorale, de rendre compte des programmes annoncés.

Les débats que nous organisons sur le territoire sont donc autant d'occasions de se confronter sur les actions faites par le Gouvernement valdôtain et les administrations locales et sur les problèmes qui restent encore à résoudre. C'est aussi souvent une occasion concrète d'informer la population sur les opportunités que l'Administration régionale propose du point de vue du travail, ou bien des aides aux différentes activités économiques. Des opportunités parfois peu connues par la population.

La présence sur le territoire du Mouvement sert à concrétiser ce lien qui doit toujours exister et se renforcer entre les élus et la base du mouvement.

C'est d'ailleurs l'essence même de la démocratie. C'est une nécessité pour une force politique comme la nôtre qui doit toujours être à l'écoute des besoins de la communauté, proposer des solutions aux problèmes et réaliser ce que nous avons annoncé. C'est bien là la force de l'Union Valdôtaine !

...» fin de citation

lcaveri@gmail.com

«Passent les jours et passent les semaines
Ni temps passé Ni les amours reviennent
Sous le pont Mirabeau coule la Seine»
Guillaume Apollinaire

Pareillement la Doire

Rendez-vous valdôtain : l'importance du contact avec les personnes

Rollandin : « Il faut retrouver le courage d'être unioniste »

Il y a presque vingt ans que l'Union Valdôtaine n'organisait plus le Rendez-vous valdôtain, l'année passée cet événement fut relancé lors des élections communales du mois de mai : ayant obtenu un véritable succès, le Mouvement a décidé de proposer, à nouveau, cette fête conviviale pour le monde unioniste. Cette année, l'organisation a envisagé une édition réduite par rapport à 2010 : loin des rendez-vous électoraux, le Rendez-vous a offert deux soirées conviviales et divertissantes.

Le vendredi soir, le pavillon de la Grand-Place de Pollein a accueilli le dîner qui a rassemblé la Jeunesse d'hier et d'aujourd'hui : une soirée qui a permis à plusieurs anciens copains de se retrouver et de discuter avec les inscrits à la Jeunesse.

En outre, après le dîner, l'actuel animateur principal Stefano Aggravi a remis un parchemin aux anciens animateurs qui ont donné leur contribution à la Jeunesse : «*Je suis heureux* – a-t-il commenté – *de la bonne participation enregistrée. Le dîner nous a permis de rester un moment ensemble, mais également que des générations différentes se confrontent. Je souhaite que cette belle initiative soit reproposée à l'avenir».*

Le jour suivant, le siège du Rendez-vous s'est teinté de rouge et noir pour le moment le plus officiel de

cet événement, à savoir le rassemblement des drapeaux. Les Sections de l'Union Valdôtaine étant réunies avec leur drapeau, le président de la Section de Pollein, Igor Mathiou, a fait ses salutations aux personnes présentes et, en rappelant l'esprit et la valeur que cette manifestation a toujours représenté pour les unionistes, a introduit les interventions des présidents du Mouvement, Ego Perron, et de la Région, Augusto Rollandin.

«*Le Rendez-vous* – a dit Ego Perron – *permet également à notre Mouvement de conserver ses caractéristiques et ses particularités et nous donne la possibilité de partager un moment pour nous retrouver. C'est grâce à ce genre de fêtes que nous restons attachés à notre territoire, unis entre unionistes et entre sections, au contact de nos Administrateurs et de nos représentants».*

«*Je pense que cette initiative* – a continué Ego Perron – *revêt une valeur très importante : il s'agit de moments de rencontre, organisés avec simplicité, selon une tradition qui est chère à notre Mouvement*

SUITE PAGE 4

Nouvelles du Sénat

La pharmacie des services

Antonio Fosson

Les Chambres étant fermées cette semaine pour permettre aux parlementaires de participer à l'activité politique pour les élections administratives (Milan et Turin), j'ai été invité, à Varese, pour participer à une conférence au sujet du développement du rôle et des services attribués aux pharmacies. Avec le décret législatif N° 153 du 30 octobre 2009 et avec les décrets successifs ministériels de réglementation, les nouvelles possibilités envisagées pour d'autres activités deviennent concrètes pour les pharmacies et les pharmaciens sous le nom de "pharmacie des services". Par conséquent, grâce à ce résultat s'achève une belle page d'histoire parlementaire qui a reçu, à l'unanimité, l'approbation de cette mesure qui prévoit que les pharmacies, surtout dans un territoire montagneux et fractionné comme le nôtre, ne soient plus uniquement des magasins où l'on achète seulement des médicaments déjà conventionnés et les pharmaciens (qui ont étudié pendant cinq ans les sciences de la médecine) transformés en simple vendeurs. Cette démarche n'étant pas logique et juste était, surtout, inutile à la communauté. Et cela principalement si l'on se souvient du rôle joué par les pharmacies par le passé : véritables soutiens sanitaires, elles organisaient avec efficacité des services pour la santé sur le territoire. Et pour quelle raison utiliser le voisin ou le concierge (avec tout le respect) pour faire des piqûres ou pour donner des conseils médicaux et non pas le pharmacien ?

Pour qui comme moi, fils de la pharmacienne qui a ouvert à l'époque la première pharmacie à Champoluc, ait passé ses premières années dans l'arrière-boutique ou dans la cour où était situé le magasin, une telle différence avec le passé existe, surtout là où les potentialités, inutilisées de nos jours, étaient évidentes. Et de ce fait, j'ai beaucoup travaillé afin que ce décret se concrétise et j'en profite, d'ailleurs, pour remercier les pharmaciens valdôtains avec lesquels j'ai toujours travaillé (en particulier, le docteur Quey) et qui m'ont orienté à travers ce parcours.

NOUVELLES EN BREF

CENTRE AÉRÉ À VERRAYES
L'Assessorat de l'Agriculture et des Ressources naturelles organise, encore cette année, un centre aéré au lieu-dit Grand-Villa de Verrayes, pour initier les jeunes valdôtains à la nature et pour leur permettre de comprendre les dynamiques complexes et les synergies qui s'instaurent entre le monde rural et l'environnement. Le centre aéré, destiné à un maximum de 80 jeunes nés entre 1996 et 1998, aura une durée de huit semaines, réparties en quatre sections de deux semaines pour un maximum de 20 jeunes, ainsi réparties : du 4 au 15 juillet, du 18 au 29 juillet, du 1er au 12 août et du 22 août au 2 septembre.
Les inscrits seront accueillis dans l'édifice communal de Grand-Villa et participeront à une série d'activités afin de mieux connaître certaines thématiques liées à l'environnement, aux forêts et à l'agriculture, comme l'écologie, la botanique, la faune, la sylviculture, les activités zootechniques dans le cadre de la montagne et des problématiques liées aux incendies de forêts. Sont prévues également des démonstrations théoriques et pratiques, des excursions guidées, des projections et des visites dans des structures régionales parmi lesquelles le vivier forestier, le rucher, le centre de récupération de la faune et les alpages. Pendant les soirées seront organisées des activités ludiques et créatives.
Les formulaires d'inscription sont disponibles dans la section Ressources naturelles sur le site Internet de la Région www.regione.vda.it ou bien au Secrétariat de la Direction flore, faune, chasse et pêche au 127/A au lieu-dit Amérique à Quart (bureau n° 118/a, tél. : 0165/776218/776401, horaire 9h-14h). Les inscriptions pourront parvenir jusqu'à vendredi 27 mai au bureau susdit. Les frais de participation sont de 130 euros.

OUVERTURE DES INSCRIPTIONS DANS LES CENTRES LUDIQUES ET SPORTIFS D'AOSTE
Le bureau de l'Instruction publique de la Commune d'Aoste informe qu'il est possible de présenter une demande d'inscription aux centres ludiques et sportifs d'Aoste jusqu'au 27 mai prochain, du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h30 à 16h.
L'Administration souligne également que les centres auront les horaires suivants : à 8h pour les centres diurnes et à 8h30 pour ceux du matin. Un service de « Pedibus » et d'accompagnement sera également mis en place à partir de 8h pour les mineurs de 6 à 14 ans.
On rappelle que les Centres ludiques et sportifs, le nouveau service d'animation et de loisirs organisé pendant l'été 2011 par l'Administration communale, sont adressés aux mineurs ayant un âge compris entre 3 et 14 ans, afin d'aider les familles pendant les grandes vacances.
Les demandes d'inscription sont disponibles au Bureau de l'Instruction publique ou peuvent être téléchargées du site Internet de la Commune d'Aoste à l'adresse www.comune.aosta.it, selon les indications suivantes « La Città », « Modulistica », « Area 4 », « Pubblica Istruzione ».
Pour toute information supplémentaire, s'adresser aux bureaux de l'Assessorat de l'Instruction publique, 1 place Chanoux, ou bien téléphoner au numéro 0165/300440.

FONDS SOCIAL EUROPÉEN : AVIS DE CONCILIATION
La Présidence du Gouvernement informe que la Junte régionale a approuvé les résultats de l'évaluation de l'avis 2011/2012 pour la conciliation sur la durée et le temps de travail pour un financement total de 669 mille euros.
La mesure concerne l'avis émis par l'Agence régionale de l'emploi, à travers lequel, grâce au cofinancement du Fonds Social Européen et du Ministère du Travail, l'Administration régionale veut faciliter l'entrée et la présence des femmes dans le monde du travail.
Trente-trois projets ont été présentés. Suite à l'évaluation, 26 projets ont été financés : 2 par entreprises et organismes de formation et 24 présentés par des Communes et Communautés de Montagne.
Le premier groupe souhaite faciliter la réinsertion des mères et des pères sur leur lieu de travail, suite à une absence pour congé de maternité d'au moins 9 mois, ou à expérimenter le télétravail dans une entreprise valdôtaine.
Le deuxième groupe de projets propose, pour 23 Communes de la région, des activités éducatives et d'animation à la fois pendant l'été et les vacances scolaires et, également avant et après l'école, qui se dérouleront entre 2011 et 2012.

Aperçu des décisions du Gouvernement régional

Séance du vendredi 13 mai 2011

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION
Le Gouvernement a approuvé le projet d'orientation et de tutorat de l'Université de la Vallée d'Aoste à valoir sur le « Plan emploi » 2007/2013 du FSE.

ACTIVITÉS PRODUCTIVES
Une aide en capital de 56 000 euros a été octroyée à une entreprise de Châtillon, aux termes de la loi régionale n° 3/2009 portant mesures régionales pour le développement des jeunes entreprises. Par ailleurs, des aides d'un montant global de 42 000 euros ont été octroyées à deux entreprises d'Aoste au sens de la loi régionale n° 27 Texte unique en matière de coopération.

AGRICULTURE ET RESSOURCES NATURELLES
Les nouvelles dispositions d'application de l'article 15 de la loi régionale n° 29/2006 portant nouvelle réglementation de l'agrotourisme et abrogation de la loi régionale n° 27 du 24 juillet 1995, ainsi que du règlement régional n° 1 du 14 avril 1998 ont été adoptées.

BUDGET, FINANCES ET PATRIMOINE
L'Exécutif a décidé de prolonger jusqu'au 15 juin 2011 le terme de présentation des demandes d'aides en faveur des familles défavorisées et pour le compte rendu des dépenses de la part des communes – bonus énergie et réductions.

ÉDUCATION ET CULTURE
La réalisation d'un stage de formation destiné aux étudiants des institutions scolaires techniques et professionnelles valdôtaines a été approuvée et la convention avec l'Ecole supérieure de management en alternance – ECEMA de Lyon a été adoptée.

TOURISME, SPORTS, COMMERCE ET TRANSPORTS
Le Gouvernement a décidé d'organiser, en collaboration avec la commune d'Aoste, la manifestation *Aosta Blues & Soul Festival 2011,* par le biais de l'agence *Carrara & Peaquin*, ainsi que le concert de l'auteur-compositeur Zucchero Fornaciari, avec l'agence *Opere Buffe* de *Battisti Francesco e C.Sas* pour une dépense totale de 110 000 euros, à la charge de la Région.

OUVRAGES PUBLICS, PROTECTION DES SOLS ET LOGEMENT PUBLIC
La proposition d'entente entre la Région et la Commune de Verrayes relative aux travaux de modification de la voirie de la route régionale n° 42 avec le raccord à la route régionale n° 11, à la hauteur du chef-lieu de Verrayes, ainsi que les projets y relatifs ont été approuvés.

La section de l'Union Valdôtaine de Gignod
organise son
Déjeuner social
SAMEDI 21 MAI 2011 à 12h30
à l'agrotourisme "Les Chariots" de Marco Pellicioni

En présence des inscrits et de leur famille, les sympathisants seront également les bienvenus, ainsi que les Unionistes des autres sections. Le prix de participation est de 28 euros, tout compris.

Pour participer au dîner, veuillez réserver vos places en vous adressant directement à :
– Germain Vuillermoz 0165 56448 - 347 9734134
– Andrea Dalmasso 348 0835591
– Agrotourisme 349 7231276

Conformément aux dispositions de la loi n° 196 du 30 juin 2003, nous vous informons que les coordonnées de ceux qui reçoivent chez eux « Le Peuple Valdôtain » apparaissent dans la liste des adresses de l'Union Valdôtaine. Le titulaire du traitement est le Mouvement politique Union Valdôtaine, 29, av. des Maquisards - 11100 Aoste. Nous vous informons également qu'aux termes de l'article 7 dudit décret il vous est possible de demander à tout moment la modification, la mise à jour ou l'effacement des données vous concernant, en écrivant simplement à **Union Valdôtaine - 29, Av. des Maquisards - 11100 Aoste.**

Le peuple valdôtain
Hebdomadaire de l'U.V. et du groupe de l'U.V. au Conseil régional

Editeur
« Nouvelle Editrice Le Peuple » S.r.l.
27, 29 Av. des Maquisards
Aoste - Tél. 0165.234140
Fax 0165.261469
redaction@lepeuplevaldotain.com

Directeur responsable
Giuseppe RIVOLIN

La page 8 est coordonnée par le Groupe U.V. du Conseil de la Vallée

Enr. trib. d'Aoste n. 2 du 24-5-1954

TIPOGRAFIA DUC
16, Grand-Chemin - Saint-Christophe
Tél. 0165.23 68 88
Fax 0165.18 45 153

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PUBLICITÉ s'adresser à
MUSUMECI SPA
97, loc. Amérique - 11020 Quart
Tél. 0165.76.12.06 - Fax 0165.76.11.12

ABONNEMENTS :
€ 25 Italie – € 30 Etranger

TARIFFE INSERZIONE
TARIFFE A MODULO

CLIENTI LOCALI
• Commerciali : € 21,00 al modulo
• Occasionali : € 26,00 al modulo
• Finanziari, legali : € 31,00 al modulo

CLIENTI NAZIONALI
• Commerciali : € 26,00 al modulo
• Occasionali : € 36,00 al modulo
• Finanziari, legali : € 41,00 al modulo

SCONTI PER INSERZIONI CONTINUATIVE

Questo periodico è iscritto all'Unione Stampa Periodica Italiana

La liste "Ayas" soutenue par l'Union Valdôtaine perd pour 61 bulletins seulement

Ayas : Roberto Obert obtient 46,55% des votes

Ayas a choisi la continuité : Giorgio Munari a été réélu syndic de la commune de la vallée de l'Evançon avec 472 voix favorables, soit au total 53,45% des bulletins.
La liste "Ayas" qui proposait Roberto Obert au poste de syndic et Silvio Rollandin comme adjoint s'est arrêtée à 411 préférences, soit 61 voix en moins par rapport à leurs concurrents.
« Nous avons payé le fait de ne pas avoir présenté de liste en 2006. - dit Daniele Fassin, président de la section de l'Union Valdôtaine d'Ayas et prochain conseiller communal d'opposition avec ses 103 préférences personnelles - *Nos adversaires sont donc partis avec un avantage non négligeable ».*
Roby Obert et son équipe se sont donc arrêtés à 46,55% des votes.
« Nous représentons presque la moitié des habitants du village d'Ayas - dit encore Daniele Fassin - *et nous continuerons à travailler tous ensemble pour respecter ce pourcentage d'Ayassins qui nous a choisis. Le travail accompli par cette liste a été extraordinaire : il est assez rare de voir un groupe composé par de grandes personnalités travailler de manière sereine et positive comme cela s'est produit pendant cette campagne électorale. Malheureusement, cela n'a pas suffi : notre message n'est pas passé auprès de tous les habitants d'Ayas. La majorité a préféré suivre la politique de l'administration sortante. On en prend acte, mais maintenant on jouera le rôle de l'opposition : une opposition constructive et qui, certes, ne dira jamais "non" seulement pour des questions de principe, mais plutôt une opposition qui sera très attentive au travail du gouvernement et du Conseil communal ».*
L'hôtel "Relais des Glaciers" de Champoluc est le quartier général de la liste "Ayas" : à 11h30 ce lundi dernier, 16 mai, presque tous les représentants du groupe électoral se sont donné rendez-vous au premier étage pour évaluer les résultats des urnes. Le moral - comme c'est assez normal dans ce genre de situation - n'est certainement pas très haut. Aux alentours de midi arrive aussi le candidat syndic Roberto Obert, qui reçoit malgré tout les félicitations de toute sa liste.
« Il y a eu, de notre part, certaines erreurs : nous avons réagi un peu tard et nous étions conscients que le fait ne pas être présents - il y a cinq ans - à ce rendez-vous électoral aurait posé quelques problèmes. Nous avons perdu, mais avec un écart limité. Je veux remercier toute la liste qui a soutenu ma candidature, mais aussi l'Union Valdôtaine qui nous a appuyés dans cette campagne électorale. Et surtout, je veux dire un grand merci à ces 411 personnes qui nous ont soutenus avec leur vote ».
Le groupe d'opposition du Conseil communal d'Ayas sera donc composé par le candidat syndic Roby Obert, par l'ancien syndic adjoint Silvio Rollandin et par les conseillers les plus votés de la liste Ivano Merlet et Daniele Fassin, respectivement l'ancien président et le président actuel de la section de l'Union Valdôtaine d'Ayas.

François Domaine

Le groupe de la liste "Ayas" a quand-même voulu se retrouver après les résultats de la tournée électorale.
En bas, le scrutin dans le siège électoral de Champoluc

Liste "AYAS"

Roberto Obert **Silvio Rollandin**	**411 votes (46,55%)**
Alliod Mario "Ballin"	34
Burgay Liliana	62
Fassin Daniele	**103**
Favre Enrico "Chicco"	54
Favre Lucio	85
Fosson Franco "Carra"	65
Fosson Ivo	82
Merlet Ivano "Ivan"	**107**
Obert Maurizio	81
Origone Ivan	58
Perret Paolo Augusto	42
Vicari Jonny	91
Vuillermet Mara	49
Electeurs ayant droit	1.062
Electeurs votants	906 (85,31%)
Bulletins blancs	7 (0,77%)
Bulletins nuls	16 (1,77%)

SUITE DE LA PAGE 1

« Il faut retrouver le co

et qui caractérise la façon d'être et de rester ensemble des Valdôtains. Notre force est le lien avec le territoire, notre capacité d'écouter les gens et de bien interpréter leurs besoins, de traduire par des actions concrètes les aspirations de notre communauté, de comprendre les exigences qui changent et se modifient continuellement et de donner des réponses précises aux questions qui nous sont posées».

Ensuite le président de l'Union Valdôtaine a souligné que la présence des drapeaux des Sections est un signal important d'unité et de participation : «*Nous avons voulu organiser un moment de célébration officielle qui touche toujours beaucoup le monde unioniste et qui implique la présence de toutes nos sections. Je vois ici beaucoup d'amis qui arrivent des quatre coins de notre Vallée : en regardant tous les drapeaux, je ressens une vive émotion. Nous sommes ici pour nous souvenir de nos racines et nous sommes fiers de le faire : l'Union Valdôtaine assure depuis toujours cette capacité d'instaurer un rapport humain avec les gens, selon leurs besoins et leurs nécessités. Aujourd'hui, notre Mouvement se porte très bien et continue d'être un point de repère pour des milliers de Valdôtains. Notre engagement sera de donner des réponses sérieuses avec de l'enthousiasme et du travail en présentant un Mouvement qui désire dialoguer et se confronter avec les Valdôtains».*

Ensuite, la parole est passée au président du Gouvernement régional Augusto Rollandin, qui, après avoir exprimé l'émotion toujours évoquée par le rassemblement des drapeaux, a souligné que : «*Le Rendez-vous doit devenir toujours plus un point de repère pour tous les unionistes et une occasion pour retrouver un système qui par le passé a fonctionné et que les unionistes désirent, à savoir le contact direct avec les personnes».* Une façon de penser et d'agir que le président Rollandin a résumé par un slogan : «*Moins de blogs, plus de tête-à-tête : je pense qu'il faut être davantage disponible pour parler avec les personnes, les rencontrer et écouter leurs problèmes, comme l'ont toujours fait les unionistes. Là est la force de notre Mouvement».*

Ensuite, Augusto Rollandin a mis en évidence que l'Union Valdôtaine s'occupe des problèmes de la Vallée d'Aoste en rappelant les deux derniers Congrès, pendant lesquels deux thèmes importants pour notre communauté ont été abordés, à savoir la simplification de la bureaucratie et la crise de l'emploi.

«*Il faut retrouver le courage d'être unioniste* – a conclu le président Rollandin – *et pas seulement quand un rendez-vous électoral est en préparation ou quand on a besoin d'obtenir quelque chose».*

A la fin de la cérémonie, les présents ont entonné le chant des Valdôtains, *Montagnes Valdôtaines*, avant de commencer le dîner et la soirée dansante qui ont obtenu un véritable succès de participation.

Denis Falconieri

urage d'être unioniste »

Sur la grande photo les drapeaux du Mouvement avec les élus régionaux. Au-dessus, le président de la section de Saint-Vincent Stefano Juglair en train de dresser son drapeau et la famille du conseiller régional Mauro Bieller à la buvette.
Page quatre, en bas, le public présent pendant la cérémonie. En bas, quelques images des drapeaux, le groupe des bénévoles de la section de Pollein et Emilio Gex d'Arvier à la fin de la manifestation

Vendredi la soirée dédiée aux différentes générations du mouvement des jeunes de l'Union Valdôtaine

Jeunesse d'hier et d'aujourd'hui ensemble au Rendez-Vous

A gauche trois anciens animateurs de la Jeunesse Valdôtaine avec l'animateur actuel. De gauche à droite Laurent Viérin, Ego Perron, Rémy Herren et Stefano Aggravi. En haut une photo du dîner de vendredi soir

COMITÉS

Christian Peraillon (Pontey)

Section de Pontey
Nouveau Comité de Direction

Président: Matteo Carrel

Vice-président, Secrétaire, Trésorier: Marcello Riviera (responsable drapeau)

Membres: Franca Dameri, Louis Martin, Giuseppe Mariano, Jean Nossein et Monya Peraillon

Membre de droit: Christian Peraillon.

Section de Gignod
Nouveau Comité de Direction

Présidents honoraires: Renzo Coquillard et Félicien Margueret

Président: Germain Vuillermoz

Vice-président: Nicole Borre

Secrétaire: Maurice Munier

Membres: Simon Salto, Fabio Parisi, Andrea Vuillermoz Curiat et Romildo Ceria

Membres de droit: Ennio Pastoret, Andrea Dalmasso, Eric Bionaz, Aroldo Jovial et Valter Margueret (Conseil Fédéral).

Section de Doues
Nouveau Comité de Direction

Président honoraire: Flaviano Riane

Président: Silvio Desandré

Vice-président: Edi Barailler

Secrétaire: Eugenio Isabel

Membres: Richard Abram, Osvaldo Desandré, Ermenegildo Blanc et Maurizio Moscatelli

Membres de droit: Aldino Riane, Cristina Cerise et Franco Manes.

Cesarino Collé (Quart)

Section de Quart
Nouveau Comité de Direction

Président: Cesarino Collé

Vice-président: Jean-Paul Brulard

Secrétaire: Pietro Danne

Membres: Ennio Barocco, Giulio Charrier (responsable drapeau), Livio Fichet (responsable Rendez-vous), Maurizio Gallucci (responsable Rendez-vous), Alex Pernechele (responsable site internet), Fabrizio Quaglino (responsable rapports avec les jeunes) et Valeria Sapone (responsable presse).

Membres de droit: Eugenio Acheron, Jean Barocco, Egidio Courthoud, Severino Giovinazzo, Massimiliano Lale-Demoz, Bruno Pallua et Joël Ponsetti.

La conférence-débat organisée par l'Entraide des Femmes

«La francophonie d'hier à aujourd'hui»

«La francophonie est porteuse d'un modèle différent *qui peut donner, aux Pays les plus petits, la possibilité de se faire entendre: elle représente une force importante, multipolaire et pacifique, dans une époque où le phénomène de la mondialisation n'est pas respectueux des diversités»*. Ainsi le président de l'Union Valdôtaine Ego Perron a terminé son allocution lors de la conférence-débat «La francophonie d'hier à aujourd'hui et ses défis d'avenir», organisée par l'Entraide des Femmes valdôtaines pendant la soirée du lundi 9 mai dernier.
Lors de ce débat, madame Trang Phan Ti Hoai Labays, professeur en géopolitique de la francophonie – Université Lyon 3, a apporté également sa contribution: «*Les Pays qui frappent actuellement à la porte de la Francophonie augmentent*», a expliqué madame le professeur après avoir parcouru les étapes historiques de la francophonie à partir de sa naissance jusqu'à nos jours. «*La francophonie* – a-t-elle ajouté – *peut jouer un rôle de médiation important dans la mondialisation, un rôle qui représente sa force et son utilité*».

NOUVEAU COMITÉ DE DIRECTION POUR LA SECTION DE GRESSONEY

En présence du Président de l'Union Valdôtaine Ego Perron, l'assemblée générale de la section de Gressoney s'est réunie, le mardi 12 Avril 2011, pour élire son nouveau Comité de Direction. Le 17 Avril, ce même Comité s'est retrouvé pour distribuer les différentes charges, qui ont été ainsi réparties: Président Mattia Alliod, Vice-président Chiara Siffredo, Secrétaire Monica Malis, et les autres membres Alberto Busca, Luigi Filippa, Franco Laurent et Pietro Squinobal. Les membres de droit sont: Mauro Bieler, Giancarlo Cella, Mauro Favre, Dario Rial et Oscar Rial.
En considération des innombrables années de militantisme au sein de l'Union Valdôtaine au niveau local et régional et en tant que membre actif du Comité de la section de Gressoney, d'après la proposition de l'ancien Président Chiara Siffredo, l'assemblée a voté à l'unanimité pour l'attribution de la charge de Président d'honneur à Clément Alliod.
Avec ce renouvellement, le Comité de Direction "comme nous le confie le nouveau Président" espère donner un nouvel essor à la vie politique de la section locale qui dans un futur proche a l'intention d'organiser plusieurs rencontres, avec les autorités politiques régionales compétentes, ouvertes à toute la population, qui toucheront des thèmes très importants pour notre communauté comme par exemple le développement du tourisme et les problèmes

liés à l'agriculture, l'instruction et la santé locale. Thèmes considérés de grande importance pour l'avenir de notre pays et pour les jeunes, qui vivent une période difficile surtout face à l'instabilité due à la crise économique et au manque de travail.
«*On souhaite un bon travail à cette équipe et à son nouveau Président*».

450e Anniversaire

Le français : langue officielle des Valdôtains

En 1561 le Français devint la langue officielle en Vallée d'Aoste. C'est pour rappeler cet anniversaire, fondamental pour l'histoire et l'identité de notre région, que «Le Peuple Valdôtain» publiera, tout au long de 2011, une série d'articles qui parcourront brièvement les étapes de l'histoire linguistique et littéraire de la Vallée d'Aoste.

19 – La littérature spirituelle au XVIIIe siècle

Si le XVIIIe est connu surtout pour être le siècle des Lumières, il ne faut pas oublier qu'il voit aussi l'éclosion, en Vallée d'Aoste comme ailleurs, d'une religiosité intense. Trois Valdôtains distinguent dans le domaine de la littérature spirituelle : l'abbé Pierre Bréan, l'ermite Jean-Antoine Pellissier et le chanoine Jean-François Chentre.
Pierre Bréan (1672-1747) suit des études à Lyon, auprès des Jésuites avant d'être nommé curé de Chamois. Il choisit ensuite de conduire une vie d'ermite au sanctuaire de Grun (Saint-Vincent), dont il devient le recteur, sans pour autant délaisser l'activité pastorale : il est, entre autre, le directeur spirituel de la comtesse de Challant Diane-Marie-Victoire Solaro, dont il écrit la biographie (*La vie de la très illustre et vertueuse dame Marie Victoire comtesse de Challant*). Profond connaisseur des Ecritures Saintes et auteur d'un traité de théologie, il propage le culte de l'Immaculée Conception, auquel il consacre le manuscrit *Grâces miraculeuses accordées aux dévots de l'Immaculée*. Son principal ouvrage est un recueil de méditations : *Les douces conversations avec la Mère de Dieu* (1722) ; on lui doit aussi des recueils de sermons et de prières en français et en latin, ainsi qu'un *Mémoire* autobiographique.
Jean-Antoine Pellissier (1715-1786), après des études au Collège d'Aoste et à Lyon, se retire dans un ermitage près d'Avellino. Influencé par le milieu spirituel napolitain de l'époque, en particulier par l'évêque de Naples saint Alphonse de'Liguori et par saint Benoît Labre, avec lequel il entretient des relations d'amitié, il écrit entre autres les ouvrages suivants, axés sur le culte christologique, qui ont un remarquable retentissement en Vallée d'Aoste : *Réflexions, lumières et résolutions* (1757 env.) ; *Méditations* ; *Pratique de l'amour de Dieu* ; *L'amant de Jésus-Christ, ou histoire de la vie et de la mort d'un saint ecclésiastique à la plus grande gloire de Jésus-Christ* (1746), contenant des données autobiographiques. Mort en réputation de sainteté, son procès de béatification est en cours.
Jean-François Chentre (1739-1824), chanoine de Saint-Gilles, prieur de Fénis puis prévôt de Verrès, publie *L'esprit de la liturgie* (1771), *Documents de l'Ecriture Sainte et des Saints Pères pour les personnes du sexe* (1782) et *La vraie dévotion du chrétien* (1817), ouvrages marqués par des finalités pastorales d'inspiration salésienne.
En matière de littérature spirituelle, il est opportun de rappeler aussi le Père Mathias (Léonard-Philibert Viot, 1703-1779), père gardien du couvent des Cordeliers d'Aoste, puis provincial de Savoie et secrétaire du procureur de l'Ordre franciscain à Rome, qui traduit du latin au français les *Exercices spirituels par saint Fidèle de Sigmaringen* (1757) ; et l'auteur anonyme de l'ouvrage *Manière de visiter des sacrés monts de Varal et de l'Orope* (1802), qui se cache sous le pseudonyme de «Solitaire dans le Duché d'Aoste».

(19 – à suivre)

Les sections de l'Union Valdôtaine de Sarre et Chesallet

organisent

LA FÊTE DU PRINTEMPS

à Sarre
le vendredi 27 mai 2011
à partir de 20h30
à l'Hôtel Etoile du Nord

avec le programme suivant :
20h30 – Apéritif
21h00 – Dîner convivial et soirée dansante

Le prix de la soirée est fixé à 30,00 euros.

Pour les réservations s'adresser, **dernier délai mardi 24 mai**, à :
Hôtel Etoile du Nord, tél. 0165 25 82 19
Mme Nelly Celesia, tél. 329 26 06 515
Mme Silvia Vallet, tél. 328 19 29 882

Participez nombreux !

EN SOUVENIR

«Nous devons nous organiser ; aller chercher tous les Valdôtains, qui sont Valdôtains, leur faire sentir qu'ils ne sont pas seuls, que d'autres pensent comme eux. Pris individuellement, tous céderaient. Pris collectivement, personne ne pourra nous abattre.
Quand on sent qu'on n'est pas seul, que beaucoup d'autres partagent avec nous les idéaux, la même foi dans les destinées de notre petite patrie, on est plus courageux, on est plus actif, on est plus convaincu de la justice de nos pensées».

Emile Chanoux

**18 mai 1944 †18 mai 2011*

PUNTO FOTOVOLTAICO®

La più qualificata
rete di punti vendita
dedicata al fotovoltaico

AOSTA
Via Roma, 7 - Tel. 0165 524915
aosta@puntofotovoltaico.it

Numero Verde
800 984 587

www. puntofotovoltaico.it

Le coin du dialogue

Mauro Bieler

Nous entendons parler du chemin de fer en Vallée d'Aoste depuis longtemps et encore plus depuis ces dernières semaines, ces derniers mois. Je souhaiterais profiter de ce « coin du dialogue » pour faire avec vous, chers lectrices et lecteurs, une réflexion sur l'un des points touchant ce sujet complexe : l'électrification de la ligne Aoste-Ivrée. Il ne s'agit pas de prendre parti ou pas pour cette solution mais simplement d'exposer ce que comporterait – de manière positive et/ou négative – un tel choix.
En 2004, la Région a débuté un parcours rationnel pour l'adaptation et l'amélioration de la ligne Aoste-Turin, chemin de fer de propriété de l'Etat et confiée en gestion à RFI. Pour une programmation correcte et logique nous sommes partis, dans le cadre d'un premier Accord de Programme Cadre signé avec RFI et l'Etat, avec une étude de faisabilité confiée au Polytechnique de Turin qui a identifié – avec l'objectif de moderniser la ligne et de permettre des délais d'accès à Turin compétitifs par rapport à la route – une série d'interventions en déterminant les coûts et les bénéfices en terme de réduction des temps de parcours.
Venons-en au choix de l'électrification, à sa priorité, ses avantages et ses inconvénients. Dans l'élaboration de l'Accord de Programme Cadre, la Région a insisté – alors que RFI était contraire – pour développer aussi la conception préliminaire de l'électrification. RFI jugeait ce projet « non prioritaire ». RFI fait remarquer à chaque occasion que les limites de la ligne Aoste-Turin sont nombreuses et à commencer par la voie unique qui limite le nombre des trains et qui ne permet pas de rattraper les retards, pour continuer avec les tronçons tortueux qui imposent une vitesse réduite. C'est seulement après l'interdiction d'accès de Porta Susa aux trains diesel que RFI a recommencé à s'intéresser à l'électrification qui permet de fait de remédier à son évaluation erronée. L'électrification Aoste-Ivrée permettrait un gain de temps de 4 minutes. Il faut aussi préciser que l'électrification éviterait le transbordement des passagers en permettant ainsi de récupérer 7-8 minutes. Les trains électriques sont également moins polluants. L'électrification demande la réalisation d'une ligne électrique d'alimentation et l'établissement de points pour l'approvisionnement et la transformation de l'énergie dénommés « sous-stations ». Dans le cas de la ligne Aoste-Ivrée, il est aussi nécessaire d'intervenir sur de nombreuses galeries qui doivent être abaissées ou élevées pour disposer d'une section adaptée au passage de la ligne électrique.
RFI et l'Etat ont communiqué n'avoir prévu aucun financement pour l'électrification. Il faut se demander s'il est opportun que la Région investisse sur une structure ne lui appartenant pas, avec une intervention qui est d'habitude financée par l'Etat dans les autres réalités régionales.
La Région s'est activée depuis longtemps pour faire financer l'électrification, tout comme les autres interventions nécessaires sur la ligne, directement par l'Etat : Accord de Programme Cadre interrégional signé en 2008 et qui contient une section de programmation où est indiquée l'électrification, Entente Générale Cadre entre l'Etat et la Région signée en juillet 2010.
Le chemin de fer en Vallée d'Aoste est un dossier épineux et complexe mais je peux vous assurer que nous sommes en train d'y travailler sérieusement et avec constance car nous sommes conscients qu'il s'agit là d'un dossier crucial pour les Valdôtains et la Vallée d'Aoste.

L'activité de Luciano Caveri, Chef de la Délégation italienne au Comité des Régions

Agriculture de montagne, Europa 2020 et urgence immigration

Notre Conseiller régional Luciano Caveri a été engagé sur de nombreux fronts ces deux dernières semaines, et ce en sa qualité de Chef de la Délégation italienne au Comité des Régions.

Le Conseiller Luciano Caveri défend l'agriculture dans les zones de montagne
Le Comité des Régions a approuvé, le mercredi 11 mai 2011, l'avis établit par Luis Durnwalder sur le thème « La PAC vers 2020 : répondre aux futurs défis de l'alimentation, des ressources naturelles et du territoire ».
Luciano Caveri est intervenu au cours de la discussion générale : *« Je me félicite avec le Président de la Province autonome de Bolzano pour la qualité et l'ampleur du rapport concernant une matière très délicate comme le futur de la politique agricole au sein de l'Union européenne. »*
Le Conseiller régional Luciano Caveri s'est ensuite arrêté sur l'agriculture dans les zones désavantagées et en particulier en montagne : *« S'il est vrai que chacun voit le monde de son propre point de vue, il est donc logique qu'un montagnard ne peut que remarquer les risques futurs pour la montagne européenne s'il n'est pas tenu compte, comme l'a par contre fait de manière positive et détaillée le rapporteur Luis Durnwalder, des nécessités de protection de l'agriculture de montagne sans laquelle une activité humaine traditionnelle risque de disparaître, avec de dramatiques répercussions sur l'environnement. »*

Intervention du Conseiller Caveri sur l'urgence-immigrés
A l'occasion de la réunion plénière du Comité des Régions qui a eu lieu à Bruxelles les 11 et 12 mai dernier, le Conseiller Luciano Caveri – interrogé par les collègues du groupe ALDE (Alliance des Libéraux et des Démocrates pour l'Europe) – a illustré la situation de la préoccupation grandissante concernant les débarquements constants et la logique de redistribution entre toutes les Régions italiennes. *« En tenant compte de la différence entre les clandestins et les personnes demandant l'asile politique* – a expliqué Luciano Caveri – *il est opportun que l'Europe agisse de manière coordonnée sous le signe de la solidarité. Si Lampedusa devient la porte européenne pour les désespérés du monde, il est souhaitable d'avoir une stratégie commune de l'Union européenne en évitant de penser que tout puisse peser sur l'Italie, quelque soit l'appréciation relativement à l'action jusqu'à présent réalisée par le Gouvernement Berlusconi. »*

Colloque « Europa di nome Futura »
Le Conseiller régional Luciano Caveri, en sa qualité de Chef de la Délégation italienne au Comité des Régions, a participé le vendredi 6 mai 2011, à Florence, au colloque « Europa di nome Futura » organisé à l'occasion de la journée européenne de la Durabilité.
« Le débat sur Europe 2020 est extrêmement stimulant » a commenté Luciano Caveri. *« Sans ce faire trop d'illusions sur une excessive capacité de programmation, il est opportun que ressortent quelques points certains. Je me réfère en particulier au thème de la durabilité qui a certainement de fortes implications énergétiques, climatiques et économico-financières, mais il existe également une durabilité sociale qui doit être caractéristique de l'approche européenne pour les prochaines années. »*
Le Conseiller Caveri, qui a introduit les travaux, a souligné que *« pour sortir de la crise, le niveau politique régional a une forte responsabilité en Europe et il est nécessaire de pouvoir maintenir une capacité de dépense et de se préparer à des phénomènes d'une époque comme le vieillissement de la population européenne. »*

Aoste, visite d'une délégation d'anciens Parlementaires de la Communauté française de Belgique

Autonomie, bilinguisme, géopolitique régionale

La salle de l'Assemblée régionale a accueilli, lundi 9 mai dernier, une délégation d'anciens Parlementaires de la Communauté française de Belgique, présidée par l'ancien Ministre-Président de la Communauté française de Belgique, Valmy Féaux, en visite en Vallée d'Aoste.

A cette occasion, le Président du Conseil de la Vallée, Alberto Cerise, avec les Conseillers régionaux Dario Comé, Raimondo Donzel, Patrizia Morelli, membres de la section valdôtaine de l'Assemblée parlementaire de la francophonie, et les Conseillers régionaux Alberto Crétaz, Piero Prola et Gianni Rigo, membres du Comité interparlementaire, ont présenté un tour d'horizon de la région, en illustrant les aspects de l'autonomie, du bilinguisme, de la géopolitique régionale et en abordant des dossiers thématiques tels que l'art et la culture, l'agriculture et l'industrie, le

tourisme et l'artisanat, l'air, les eaux et les déchets ainsi que les parcs et réserves naturels.

A la rencontre étaient aussi présents quelques membres de l'Association des anciens Conseillers régionaux, présidée par Ferruccio Lustrissy qui a illustré la genèse de l'appartenance de la Vallée d'Aoste à l'espace francophone ainsi que le rôle de l'Association.

La Conseillère Emily Rini participe aux initiatives organisées

Conférence des Présidents des Conseils régionaux

« La devise européenne « Unité dans la diversité » est plus que jamais appropriée pour définir l'Italie, un pays où les diversités s'expriment à travers les réalités territoriales, avec leurs spécificités et leurs richesses culturelles. Et si nous voulons construire un pays qui soit vraiment fédéral, nous devons avant toute chose apprendre à nous connaître entre institutions, entre associations, entre citoyens.
Et dans ce processus, les Conseillers régionaux, de par la représentativité qu'ils expriment, sont l'un des acteurs ayant un rôle fondamental. »
C'est ainsi que la Conseillère régionale Emily Rini a commenté sa participation au colloque *L'affirmation de l'autonomie. Fédéralisme, Unité, Régions*, promu par le Conseil régional du Piémont et par la Conférence des Assemblées législatives, qui s'est déroulé les jeudi 12 et vendredi 13 mai derniers dans le cadre du Salon international du Livre de Turin.

La Conseillère régionale Emily Rini s'est également exprimée durant l'Assemblée plénière de la Conférence des Parlements régionaux qui a eu lieu à Turin le jeudi 12 mai 2011 : *« A l'ordre du jour figurait un point que je considère important : le Forum des élues 2011.*
L'Assemblée a décidé de poursuivre son engagement de dédier deux journées de travail – qui auront lieu en septembre – à la question de l'égalité des sexes et de l'équilibre de la représentativité féminine dans les lois électorales régionales. Cette réflexion naît de la constatation de l'actuelle situation de disparité et a pour but d'activer un débat sur les possibles modifications législatives à identifier au niveau régional pour promouvoir l'égalité des sexes. »